

Regional

www.regional-brugg.ch

Zeitung für den Bezirk Brugg und die Nachbargemeinden
Verlag, Inserate, Redaktion: Seidenstrasse 6, 5201 Brugg, Tel. 056 442 23 20, Fax 056 442 18 73

BEWEGUNGS RÄUME BRUGG

Shiatsu
ab 9. August, nach Vereinbarung
Maritta Holzwarth 079 679 06 17
Christine Ruchti 079 521 03 04

Community Yoga
17. August, 18:15 - 19:30
Marina Rothenbach 076 364 80 15

Medizinisches Qi Gong
Anfängerkurs
6 mal dienstags ab 21. 8., 18:00 - 19:00
Dr. chin. Ching Gebauer 062 827 01 26

www.bewegungsraeume-brugg.ch

LIEBI + SCHMID AG
VERKAUF SERVICE VERMIETUNG REPARATUR

**Küchenbau
Haushaltgeräte
Zentralstaubsauger**

BOSCH
Technik fürs Leben

AUSSTELLUNGEN: • SCHINZNACH-DORF • FRICK
24-H-SERVICENUMMER 056 463 64 10

Komfortbett „Lift“
Jetzt zum Sonderpreis



- Das Anheben ermöglicht ein aufrechtes Verlassen des Bettes
- Sitz- und Liegeposition einfach per Knopfdruck verstellbar

MÖBEL-KINDLER-AG
moebel-kindler-ag.ch / Tel. 056 443 26 18
SCHINZNACH-DORF

AQUARENA
BAD SCHINZNACH




SOMMERAKTION
Juni, Juli, August
Tageseintritt
CHF 19.-

www.bad-schinznach.ch

«Wohnen mit Service» findet grossen Anklang»

Haus Habsburg der Bad Schinz nach AG:
wohngelungene Gesamtanierung und Umnutzung des Gebäudes «Habsburgbad»

(A. R.) - Seit anfangs Juni wirkt die aarReha in den Thepapierräumen im Erdgeschoss, im Juli sind die Mieter eingezogen – und nun ist auch die elegante Hotel-Suite «Habsburg» im dritten OG parat für die Gäste: Das für rund 6 Mio. Franken errichtete Haus Habsburg glänzt mit neuer architektonischer Präsenz. Wobei die von der Bad Schinz nach AG neu kreierte Wohnform «Wohnen mit Service» offenbar viel Zuspruch erfährt.

Damit hält die Bad Schinz nach AG ein einmaliges Angebot bereit. Beim Haus Habsburg – es beherbergt acht zwischen rund 70 bis 80 m² grosse 2 ½-Zimmer-Wohnungen für Fr. 2'350.- bis Fr. 2'500.- monatlich – stehen den Mietern viele Freizeitmöglichkeiten auf dem Gelände zur Nutzung zur Verfügung.

Nach dem Bau ist vor dem Bau
«Das findet grossen Anklang – es ist nur noch eine Wohnung frei», freut sich Marcus Rudolf, Direktor Bäder und Technik. «Und wenn die aarReha nächsten Sommer fertig gebaut hat, folgt mit der Planung des Parkhauses Aare dann schon die nächste Etappe», richtet er den Fokus in die Zukunft – welche unter anderem ab 2021 auch einen Hotel-Neubau mit 25 Zimmern bringt.

**Fortsetzung Seite 4
Baureportage S. 4 + 5**



Das neue Haus Habsburg, das (Bild rechts) über eine Dachterrasse mit einzigartiger Aussicht auf Aare und Parklandschaft verfügt: Der Whirlpool quirlt munter, und die schicke Junior-Suite «Habsburg» ist bereit – Udo Drewnowski (l.) und Marcus Rudolf freuen sich, dass das bis 30. September buchbare Eröffnungs-Schnupperangebot von Fr. 299.- pro Nacht für zwei Personen bereits bestens ankommt. Mehr Infos unter www.bad-schinznach.ch/kurhotel-im-park/

«Den Gewinn stecke ich in ein Spielhaus»

Kreuzworträtsel-Gewinnerin führt die «Chnöbis» GmbH

(rb) - «Nachdem wir uns ein Spielhaus anschaffen wollen, das rund tausend Franken kosten dürfte, lege ich die mir in den Schoss gefallenen 200 Franken als Regional-Kreuzworträtselgewinnerin als Grundstock fürs Häuschen auf die hohe Kante»: Dies sagt die Gewinnerin Karin Bürge aus Brugg, für die das Lösungswort «Sonnenschein» wohl eine besondere Bedeutung hat – es strahlten nämlich alle bei der Übergabe des Geldes durch den Senior-Ausläufer von Regional.



«Sonnenschein» Karin Bürge aus Brugg mit dem einjährigen Enkel Liam Dominik.

Am Hummelweg 10 in Brugg, versteckt hinter den Häusern 8 und 12, steht das «Chnöbis»-Haus von Karin Bürge. Das rund 150 Jahre alte Gebäude bewohnt sie mit ihrer Schwester, und sie hat es vor einiger Zeit samt Garten zweckmässig umbauen lassen. Letzterer entpuppt sich gerade jetzt als wunderbarer Spielplatz. Hier werden vom fünfköpfigen «Chnöbis»-Team Kinder betreut. «Als vierfache Mutter und seit einiger Zeit als ausgebildetes Tagesmami – dem sagt man Spielgruppenleiterin – betreuen wir im Team hier in kinderge-

rechter Umgebung die uns anvertrauten Kleinen. Wir sind sehr flexibel, es ist eigentlich immer jemand kompetentes da vom frühen Morgen bis in den späteren Abend. Das betrifft auch die Ferien, was unsere Kundschaft zu schätzen weiss.» Für Interessierte: Mehr Infos unter www.chnoebis.ch. Und für Rätselfans: das

August-Kreuzworträtsel S. 6

SCHROTTPLATZ
KULTUR - KUNST - EVENTS
17. - 19. August

Weil du die Augen
offen hast, glaubst
du, du siehst

Johann Wolfgang von Goethe

bloesser
Neumarkt 2 - 5200 Brugg
Tel. 056 / 441 30 46
www.bloesser-optik.ch
Brillen + Kontaktlinsen

SCHENKENBERGERHOF
Thalheim
Sommerwild

Fleisch- und Fisch-Spezialitäten vom Grill

Verschiedene Sommersalate mit Rauchlachs und Melonen

Siedfleisch- und Ochsenmaulsalat
Stefan Schneider,
Restaurant Schenkenbergerhof
5112 Thalheim, Di geschlossen
Für Ihre Reservation: 056 443 12 78
www.schenkenbergerhof.ch

Brugg: «Gotthard» in neuem, hellgelbem Glanz

(A. R.) - Seit Montag hat das Hotel und Restaurant Gotthard (Bild) wieder geöffnet – und gibt auf der nunmehr abgerüsteten Seite der Gartenwirtschaft den Blick frei auf die sanierte Fassade des traditionsreichen, 1874 erbauten und seit 1894 als Gaststätte genutzten Hauses. Speziell angetan zeigen sich die Passanten und die Gäste da im Schatten des eindrucklichen Kastanienbaums vom warm-dezenten Hellgelb des aufgefrischten Anlitzes und dem angenehm kontrastierenden Grau der Fensterstürze. Ins Auge springen zudem die goldenen Sterne, die den Dachsaum zieren – mehr zu den von der Maler Piani GmbH, Brugg, versiert ausgeführten Arbeiten sowie zum einzigartigen «Schnitzeria»-Angebot in zwei bis drei Wochen, wenn die Gotthard-Fassade in gänzlich neuem Glanz erstrahlt.



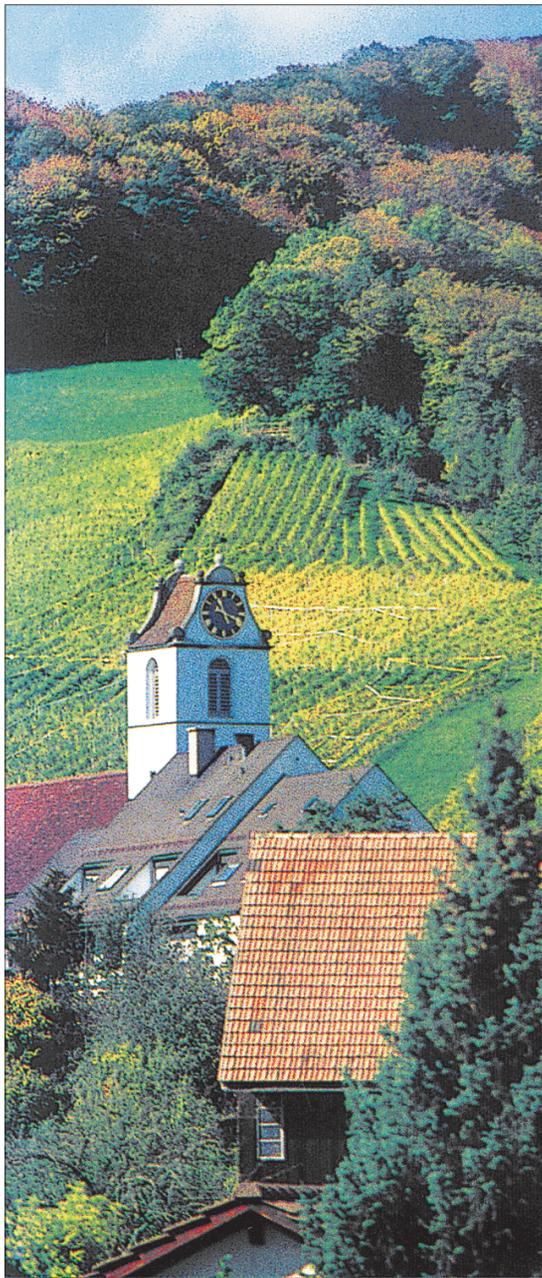
800 Jahr

Dorffest Mandach - e rondi Sach

03. - 05. August 2018

Freitag	ab 17 Uhr	Samstag	ab 10 Uhr	Sonntag	ab 10 Uhr
Beizlibetrieb		Beizlibetrieb		Beizlibetrieb	
Offizieller Festakt		Dorfmarkt		Gottesdienst mit Jodlermesse	
Wildmobil		Historischer Dorfrundgang		Historischer Dorfrundgang	
Nostalgic Brass		Wildmobil / Imkerei		Wildmobil / Imkerei	
Bonnie & the groove Cats		Kräuterspaziergang		Kräuterspaziergang	
Team Aerobic		Kinderprogramm		Oldtimertreffen	
Floor16		s'foifer & weggli TRIONETTLI		Kinderprogramm	
		Sisters & Friends		Team Aerobic	
		The Flying Gym Boys		Zauberer Jovi	
		Last Break			

www.dorffest-mandach.ch



Räbhüsli-Fescht Schinznach-Dorf vom 11. / 12. August



Vor den Reben mit dem prachtvollen Ausblick übers Aaretal und die diversen Burgen und Schlösser steht das Räbhüslifesch-Organisationskomitee mit (v.l.) Heinz Simmen, Ruedi Riniker (Präsident), Christine Zulauf, Dora Kohler, Hansruedi Gysi und René Hartmann.



Samstag ab 16 Uhr
Sonntag 11 - 19 Uhr

Gottesdienst So 10 Uhr beim Rebhüsli 13

Erwachsene ab 16 Fr. 5.- (inkl. Glas) oder Fr. 10.- (inkl. Degustation am Weinbrunnen).
Kinder bis 16 Jahre gratis!

Sa bis 20 Uhr / So Räbberg-Taxi ab Post Schinznach-Dorf zum P Festgelände und Hüsl 6 retour



Was gibts im Rebberg?

Darum gehts beim Räbhüsli-Fesch: Zirkulieren von Räbhüsli zu Räbhüsli und die Vielfalt von Wein und Essen in gemütlicher Stimmung geniessen. Kredenz wird der Rebensaft in freier Natur – eben da, wo sie entstehen, die feinen Weine.

So funktioniert dieser Postenlauf des puren Wein- und Essvergnügens: Am Eingang an der Alten Gasse erwirbt man ein Weinglas für 5 Franken (Apéro inklusive, eventuell plus Glas-transporttasche für Fr. 2.-), wobei sich da am Weinbrunnen eine Degustation von edlen Tropfen der Schinznacher Weinproduzenten empfiehlt (+ Fr. 5.-). Danach gehts zu den 14 Räbhüsli, an denen die Rebbauern ein regelrechtes Feuerwerk des Genusses zünden: von Crêpes über Lasagne, Paella, Antipasti, Militär-Käseschnitten, Chäs- und Speckbrättli, «Broschtspez» und Rauchwürstli bis zum argentinischem Asado. Neu ist die nordische Küche beim Räbhüsli 4 von Stefan Hartmann vertreten. Die Alphorngruppe Biberstein spielt im Rebberg am Sonntag ab 12 Uhr.

Ebenfalls am Sonntag (13 + 15 Uhr) zeigt Marcel Perret seine Kreativholz-Kunst mit der Kettensäge beim Römerrebbberg. Die Wege sind ausgeschildert – und der schönste Aargauer Rebberg ist stimmungsvoll mit Fackeln beleuchtet.

RAIFFEISEN

Raiffeisenbank Aare-Reuss
056 481 99 99 • www.raiffeisen.ch/aare-reuss

Neuanlagen · Umänderungen · Unterhalt

JÜRIG ZULAUF
GARTENSERVICE · GARTENBAU

Alte Gasse 5 · 5107 Schinznach-Dorf
gartenbau-zulauf.ch · 056 443 02 11

Baumpflege · Renovationen · Rodungen

9: Alpenblick FTV Späck- + Käsbrättli usw.

8: Casa Don Fredo (Chili con Carne von Guggelmanns)

10: Carmen Vesters Broschtspez + Hot Dog

5: Heister-Burger-Bar Christine + Jürg Zulauf

6: Landfrauenverein Kaffee & Kuchen

4: Midsommarhaus Nordische Küche Marika Högbacka + Stefan Hartmann

7: Schützengesellschaft: Militär-Käseschnitten

11: Turnverein Schinznach Dorf Flammenkuchen

3: Adrian Hartmann Weingut Lounge mit Crêpes

2: Grape Farm mit Fish'n'Chips Irma + Ruedi Riniker

15: Gourmethüsli Karin Hartmann

MP: Marcel Perret Kreativholz-Vorführungen: Sa 18/20h So 13/15h

13: Parilla da Luis & Juana ck-Weine Claudio + Kathrin So 10 Uhr: Gottesdienst 12-17 Uhr: Klnderspiele

14: Skiclub (SSCS) Schenkenberg: Steak, Bratwurst, Pommes

16: D. + R. Kohlers Raclette-Stübli

1: Weinbrunnen der Reb- und Weinfreunde Kasse

Bald heisst Vorhang frei für die «boutique gutschlafen»

Brugg: neuer Laden am Bahnhofplatz 9 – Eröffnung am 1. September

(A. R.) - Da, wo bis vor kurzem Ardi-Mode wirkte, wird gutschlafen.ch, Birr, unter anderem Duvets, Kissen und Bettwäsche renommierter Marken anbieten – und Accessoires wie etwa Berger-Lampen, Arveduft-Artikel, Vasen oder Geschenke rund ums Schlafzimmer. «Mit der "boutique gutschlafen" wollen wir den Kunden unsere Mitnahme-Artikel näherbringen», erklärt Inhaberin Bea Weber.



Gutschlafen.ch in Birr bleibe so, wie es ist – Duvets, Bettwäsche & Co. sind auch da zu haben – und sei nach wie vor die erste Adresse, was die Beratung in Sachen Matratzen und Betten angehe, ergänzt sie.

Inneneinrichtung vom Neuhof

Die neue Brugg-Quasi-Filiale führen wird Mitarbeiterin Monika Gysi. «Die Schreinerei vom Neuhof Birr fertigt für uns die Inneneinrichtung an, die sind derzeit am Werken wie verrückt», lacht sie bei einem Augenschein vor Ort. «Wir freuen uns mega auf den

«Anfangs nächster Woche beginnen wir mit dem Einrichten», freut sich Monika Gysi.

neuen Laden an diesem coolen Standort mitten in Brugg – bald heisst hier Vorhang frei für die "boutique gutschlafen", so Monika Gysi.

www.gutschlafen.ch

Der Name «essen'z» bleibt

Brugg: Kathrin Spillmann und Andri Casanova (Bild) sagten Adieu – neuer Pächter wird Cristian Penna

(A. R.) - «Wir blicken auf eine unglaubliche Zeit zurück», meinten Kathrin Spillmann und Andri Casanova letzten Samstag am köstlichen Abschiedsapéro, den sich kaum jemand der insgesamt rund 90 angemeldeten Gäste entgehen liess.

Nach gut neun Jahren in Brugg, während denen sie das mit 15 Gault Millau-Punkten bedachte Restaurant zu einer festen Feinschmecker-Grösse profiliert haben, brechen sie nun zu neuen Ufern auf. Georgien, Iran, Australien und Patagonien seien die Reiseziele, freute sich Kathrin Spillmann auf die Auszeit. Danach werden die beiden eine neue Herausforderung angehen, wobei die gelernten Hoteliers sich vorstellen können, ein anderes Restaurant mit neuem Konzept zu führen oder wieder in die Hotellerie zurückzukehren.

«Ab 1. Oktober wird Cristian Penna, derzeit stellvertretender Küchenchef im Kaufleuten Zürich, unser Nachfolger», berichtete Kathrin Spillmann. Wobei der – gute – Name «essen'z» bleibt und



das bisherige Konzept als gehobenes Speiseraum beibehalten wird. Cristian Penna hat unter anderem im «Orsini» gewirkt, das zum Hotel Savoy Baur en Ville gehört.

Villigen: Neue Gemeinde-News App

Seit dem 1. August steht den Villigern eine neue Informations-App für Smartphones und Tablets zur Verfügung (Android/iOS). «Diese löst Smoke-Signal ab, welche leider nicht mehr verfügbar ist», teilt die Gemeinde mit. Die App kann unter www.gemeinde-news.com oder direkt im entsprechenden App-Store heruntergeladen und installiert werden. Per Push-Nachrichten erhält man dann automatisch die Infos – Villigen freut sich auf viele Abonnentinnen und Abonnenten der News-App.

Neuhof Birr: Open-Air-Kino «Westernnight»

Am Samstag, 11. August, steigt im Neuhof Birr die von der Kulturkommission Birr-Lupfig veranstaltete Open Air-Kino Western-Nacht (ab Nachmittag Westernküche & Show; Eintritt: Pro Einzelfilm Fr 15.–; Kasse ab 20 Uhr geöffnet). Um 21 Uhr wird der Film «Wasserloch Nr. 3» (1967, Regie: William A. Graham), um 23 Uhr «Zwei glorreiche Halunken (The Good, the Bad and the Ugly, 1966, Regie: Sergio Leone) sowie um 2 Uhr «Django Unchained» (2012, Regie: Quentin Tarantino) gezeigt. Je nach Witterung laufen die Streifen im Saal.



Rüfenach: Sanierung Knoten Steirenni – Voruntersuchungen starten

Der Knoten Steirenni im Gemeindegebiet von Rüfenach ist als Unfallschwerpunkt ausgewiesen – die Strassenachsen der K287 und der K112 bilden einen spitzen Winkel, was die Verkehrsteilnehmenden dazu verleitet, den Knoten mit unverhältnismässig hoher Geschwindigkeit zu passieren. Brenzlige Situationen sind jedenfalls an der Tagesordnung (Bild).

Schon länger besteht der Wunsch für eine Verbesserung, weshalb der Kanton seit einigen Jahren eine neue Lösung plant. Die neue Projektvariante beinhaltet folgende Punkte: eine neue Linienführung K 287 (Strasse aus Remigen mit

neuer Einmündung in die Siggenthalerstrasse), eine Rad- und Gehwegunterführung vor dem Dorfeingang Stilli, eine erweiterte Busspur mit Steuerung, eine verbesserte Veloführung sowie einen neuen Wildtierdurchlass. Das BVU hat das Ingenieurbüro CSD Ingenieure AG im Rahmen der Grundlagenerhebung beauftragt, die geologischen Verhältnisse des Untergrundes für das Projekt abzuklären. Um die Geologie zu erkunden, sind Ramm- und Rammkernsondierungen, Baggersondierungen sowie Bohrstockproben notwendig. Die Arbeiten sind nun im Sommer / Herbst 2018 vorgesehen.

Mülligen-Birmenstorf: neue Rad- und Gehwegbrücke geplant

Zusätzlich zur bereits bestehenden Reuss-Brücke (Bild), die Mülligen mit Birmenstorf verbindet, plant der Kanton eine Rad- und Gehwegbrücke. Diese soll parallel zur bereits bestehenden Brücke flussaufwärts zu stehen kommen und die Querung der Reuss sowohl für Radfahrer wie auch für Fussgänger sicherer und komfortabler machen. Baubeginn ist voraussichtlich im Jahr 2020, die Inbetriebnahme soll 2021 erfolgen (wobei die Baukosten vollumfänglich vom Kanton zu tragen sind).



GEWERBEPARK
SCHINZNACH



GEWERBE-MIETFLÄCHEN

- Adresse: Veltheimerstrasse 10/12, 5107 Schinznach-Dorf
- Repräsentativer, topmoderner Innenausbau
- Flexible Flächen-Aufteilung/-Nutzung
- Büro-, Atelier-, Verkaufs-, Ausstellungs-, Lagerflächen im OG
- Werkhallen mit 5.40 m Raumhöhe und Option auf Einbau einer Zwischendecke
- Parkplätze und Lagerfläche im UG
- Glasfaseranschlüsse im gesamten Gebäude
- Swisscom-Mobilfunkanlage auf dem Gebäude (5G)

Gewerbepark Schinznach, c/o Samuel Amsler AG, Veltheimerstrasse 5, 5107 Schinznach-Dorf
Telefon 056 463 66 44, info@gewerbepark-schinznach.ch, www.gewerbepark-schinznach.ch

Vom Kommissär zum Spezialisten

Urs Podzorski neuer Aargauer «Fachspezialist Weinbau»

(rba) - Als Nachfolger von Rebbaukommissär Peter Rey, der Ende 2017 frühzeitig in Pension ging, übernahm Urs Podzorski am 1. April 2018 die Leitung der Fachstelle Weinbau am Landwirtschaftlichen Bildungs- und Beratungszentrum Liebegg AG als «Fachspezialist Weinbau». Die Funktionen sind dieselben, aber die Bezeichnung hat von Kommissär auf Spezialist gewechselt. Jetzt hat Urs Podzorski seinen Master abgeschlossen.



Urs Podzorski erhält von Dr. Reto Knaack, Studiengangleiter, sein Diplom als Master of Science in Engineering. (Foto Reini Bachmann)

Nach einer Winzerlehre und Praktika studierte Urs Podzorski zuerst Umweltingenieurwissenschaften mit Vertiefung «Nachwachsende Rohstoffe und erneuerbare Energien» an der ZHAW Wädenswil (2012-2015, Bachelorstudium). 2015 bis 2018 bildete er sich an der ZHAW Winterthur, Departement School of Engineering, Institut für nachhaltige Entwicklung, weiter (Masterstudium). Kürzlich erhielt er an einem Festakt in Winterthur sein Diplom als Master of Science in Engineering (MSE). Seine Masterthesis, für die er die Note 6 erhielt, trägt den Titel «Entwicklung und Implementierung eines CO₂-Emissionsrechners für Weinbaubetriebe».

Tool für Ökobilanzierung

Urs Podzorski schreibt zur Arbeit: «Mit meiner Master-Arbeit entwickelte ich ein Ökobilanzierungstool für Wein, mit welchem Weinbaubetriebe den ökologischen Fussabdruck ihrer Weine selbstständig bestimmen können. Dieses Tool soll den Winzern die grössten Emissionsquellen in der Wertschöpfungskette des untersuchten Weines aufzeigen und sie für die Thematik sensibilisieren. Damit der

aus der Ökobilanzierung resultierende ökologische Fussabdruck eingeordnet werden kann, wurde eine Vergleichsdatenbank entwickelt, die den untersuchten Wein in Kategorien einteilt und ihm dynamische Punkte verleiht. Dies wird anschliessend mithilfe zweier neuer Labels gegenüber dem Weinkonsumenten ausgewiesen, damit dieser ein zusätzliches Entscheidungskriterium beim Kauf erhält.»



Erfolgreiche «Heu-obe-n-abe» in der Badi Villnachern

«Jedes Mal, wenn wir hier spielen, dürfen wir das vor einem Full House tun», freut sich Hans «Johnny» Heller aus Thalheim von der Kapelle «Heu-obe-n-abe». Diese Formation versteht es, sein Publikum bei bester Laune zu halten. Die bewährten Witze und Sprüche sind so gut unter Volk gebracht, dass sie immer wieder für grosse Heiterkeit sorgen. Ein Abend, der die etwas gesetzteren Leute auf alle Fälle zum Schunkeln und vereinzelt sogar zu Tanzen brachte. Die Band, früher einmal auch unter dem Namen «Hunger & Elend» wirkend, feiert seit Jahrzehnten ihre Erfolge. Das Ergebnis der

«Papiersammlung» kommt auch immer wieder gemeinnützigen Institutionen zu. Auf dem Bild vor begeistertem Publikum v. l. Johnny Heller, Martin Heller, Theo Duss und Ruedi Wendelspiess. Auch Grossrat Martin Wernli aus Thalheim mit Begleitung amüsierte sich zusammen mit vielen anderen köstlich an diesem Konzertabend. Nicht dabei am letzten Freitag Ernst Heller, der als zwar pensionierter, aber immer noch sehr besorgter Zirkus- und Schausteller-Priester in Aarau beim Zirkus Knie Trauerarbeit für den verstorbenen Clown Spidi (Markus Wetzler), einem Aushängeschild des Zirkus, leistete.

«"Wohnen mit Service" findet grossen Anklang»



Für die verputzte Fassade wurde in Anlehnung an die historischen Bilder und die vorhandenen Bauten des Kurareals ein warmer Gelbton verwendet und die Fensterläden in einem kontrastierenden Taubengrau gestrichen.

Fortsetzung von S. 1:
Dem Habsburgbad wieder Authentizität verliehen

«Das Projekt "Mississippi" von Liechti Graf Zumsteg Architekten ist sehr gut herausgekommen», meint auch Bauleiter Udo Drewanowski mit Blick auf das altehrwürdig-neue Haus Habsburg. Tatsächlich beeindruckt, wie durchdacht die historische Substanz hervorgeholt, mit Loggia-Ergänzungen neu inszeniert und mit modernstem Wohnkomfort kombiniert worden ist. Die Umsetzung sei denn auch durchaus anspruchsvoll gewesen, so Udo Drewanowski, zumal es galt, die Ansprüche der hochstehenden Architektur und des praktischen Betriebes unter einen Hut zu bringen.

Loggias als prägendes Element des Hauses

Den ursprünglichen (Schiffs-)Charakter des leerstehenden Gebäudes stellte «Mississippi» – im Frühjahr 2015 als Sieger eines Studienwettbewerbs hervorgegangen – durch den Rückbau der Erdgeschossweiterungen wieder her. Ins Auge springen sodann die nunmehr überdachten, mit Stützen versehenen Loggias, die so als eine Art Kolossalordnung zum prägenden Element des Hauses avanciert sind.

Wohnraum durchfließt ganze Gebäudetiefe

Der Clou: Sie dienen parkseitig als Laubengang zur Erschliessung der Wohnungen – und auf der Aareseite als Aussenraum. Apropos Fluss: Das Schlafzimmer und die Nebenräume gliedern die Wohnungen derart, dass ein grosser S-förmiger, die ganze Gebäudetiefe durchfließender Wohnraum entsteht – mit der Wohnküche an besagtem Laubengang und dem Wohnzimmer auf der Balkonseite.

Alle, die sich für das gelungene Werk mit den drei verschiedenen Nutzungen interessieren, können es am Donnerstag, 23. August, am «Info-Café» der Bad Schinznach AG besichtigen – Treffpunkt ist um 14 Uhr in der Hotelhalle.

Architekten

Liechti Graf Zumsteg Architekten AG
Stapferstrasse 2, 5201 Brugg
Projektteam: Catherine Fischer, Peggy Liechti, Monika Piotrowska, Astrid Schibli

Bauleitung

U.D.O. Architekten & Planer AG
Udo Drewanowski
Bahnhofstrasse 11, 5200 Brugg

Bauingenieur

Mund Ganz + Partner
Aarauerstrasse 69, 5200 Brugg

Elektroingenieur

R + B Engineering
Bahnhofstrasse 11, 5200 Brugg

HLKS Ingenieur

RMB AG Lenzburg



Viel bauhistorische Sorgfalt auch im Treppenhaus, welches mit dem Einbau eines Liftes nur eine minimale Veränderung erfahren hat. Im einzigen erhaltenen Raum aus der Hächler-Zeit (siehe S. 5) wurde etwa der alte Boden aufbereitet und die frühere Farbgebung aufwendig ermittelt – ein modernes Element ist die raffinierte Pendelbeleuchtung.



Blick auf die raumgreifenden überdachten Laubgänge, welche die Wohnungen im ersten und zweiten OG erschliessen.

PIANI

Claudia Piani und ihr Team danken der Bauherrschaft für den Auftrag.



MALERGESCHÄFT BRUGG WWW.PIANI.CH



Schreinerei Beldi

Rebmoosweg 47
5200 Brugg
Tel. 056/441 26 73
Fax 056/441 42 22

Dank uns geht immer irgendwo eine Tür auf!

Wir danken der Bad Schinznach AG für den schönen Auftrag

- Innenausbau
- Türen
- Holzböden
- Küchen, Möbel
- Reparaturen in Holz und Glas
- Spezialanfertigungen

Wir bedanken uns für den Auftrag



REINIGUNGEN BRUGG
5200 Brugg
Tel: 056 441 32 64

www.liechti-reinigungen.ch



www.markus-biland.ch

Markus Biland AG

5413 Birmenstorf Tel. 056 225 14 15

- Teppiche • Parkett • Bodenbeläge • Laminat • Kork



056 461 77 50
Riniken

www.muellermetall.ch

Ihr Metallbauer aus der Region

Wir danken fürs Vertrauen und den Auftrag!



Wir realisieren Bauvorhaben jeder Grösse.

Ob Hoch- oder Tiefbau - wir setzen Ihre kleinen und grossen Bau-Träume fachmännisch um.



Jäggi AG, Feerstrasse 16, 5200 Brugg
Telefon 056 460 50 00, www.jaeggia.ch

Wohnbauten, Industrie- und Gewerbebauten, Büro- und Geschäftshäuser, Umbauten und Renovierungen, Brückenbau, Betonarbeiten, Fensterbau.

A. MEIER AG - UNTERLAGSBÖDEN

5303 WÜRENLINGEN - TELEFON 056 281 14 38 - FAX 056 281 13 66
INFO@A-MEIERAG.CH - WWW.A-MEIERAG.CH

Wir sind die Spezialisten für das Verlegen von Unterlagsböden und Sichtestrichen:

**Umbauten Sanierungen
Neubauten Renovationen**

Wir danken der Bauherrschaft für den geschätzten Auftrag!

«Ein Glücksfall für mich»

Haus Habsburg: Mieter Peter Bossart geniesst das Resort-Ambiente im Bad Schinznach – und die im Mietpreis inbegriffenen Leistungen



Peter Bossart erfreut sich hohen Wohnkomforts und der schönen Aussicht – die Golfschläger hat er stets im Anschlag.

(A. R.) - «Dieses Set-up hier ist ein Glücksfall für mich – oder ein Hole-in-one, wie es mein Hausarzt formuliert», schmunzelt der passionierte Golfer Peter Bossart, seit bald 20 Jahren Mitglied im Golf-Club Schinznach-Bad.

«Im Moment habe ich das Basispaket gebucht»,

sagt er, der vor allem auch das Jahres-Abo für das Thermalbad toll findet: «Dieses habe ich vorher schon regelmässig besucht», lächelt der rüstige Mann mit Jahrgang '47, der unter anderem beruflich bei der UBS in verschiedenen spannenden Funktionen über 40 Jahre tätig gewesen ist, politisch im Gretzenbacher Gemeinderat und 12 Jahre im Kantonsparlament wirkte sowie im VR der Solothurner Spitäler zuständig für die Finanzen war.

Neben dem Thermalbad schätze er besonders die 24-Stunden-Helpline und,

da er sich nicht gerade ums Putzen reisse, natürlich die wöchentliche Wohnungsausrüstung, führt Peter Bossart aus.

Zusätzliche à la carte-Dienstleistungen Ebenfalls inklusive sind unter anderem kostenloses WLAN, der Zugang zu allen kulturellen Kurhotel-Aktivitäten oder die Nutzung von Hotelhalle und Bar sowie des Fitness- und Gymnastikraumes. Je nach Wunsch und Bedarf lassen sich zudem weitere Leistungen hinzu- oder gegebenenfalls auch abbuchen: Sei es nun das Essen im Hotelrestaurant, der Wasch- oder Bügelservice, Therapieangebote, Unterstützung im Alltag, Spit-In, Massagen oder auch Transportdienste.

«Keine Minute für Entscheid gebraucht» «Es war letzten November, als ich wie so oft golfen, baden, an der Aare spa-

zieren und in der Hotelhalle zu den Piano-Klängen einen Kafi trinken ging: Da habe ich mir gedacht, dass das doch ein schöner Platz zum Leben wäre», blickt Peter Bossart zurück.

Worauf er an der Hotelrezeption gefragt habe, ob es vor Ort nicht Unterbringungsmöglichkeiten gebe. Nachdem er dann auf das Haus Habsburg aufmerksam gemacht worden sei, «habe ich keine Minute gebraucht für meine Entscheidung und mein 6 1/2-Zimmer-Einfamilienhaus innert 10 Tagen verkauft», lacht er.

Und es sei angesichts der «wunderschönen Wohnung mit der riesigen Aaresicht-Terrasse» der richtige Entschluss gewesen, freut er sich. Beim Haus Habsburg sei ausserdem genial: «Ich habe kein Auto, aber den ÖV gleich vor der Haustüre – in einer Dreiviertelstunde stehe ich in Zürich am HB.»

mgp Ingenieure und Planer
Gönhardweg 10 5000 Aarau
Aarauerstr. 69 5200 Brugg
Seetalstr. 7 5630 Muri

Besten Dank für den anspruchsvollen Auftrag

mund ganz + partner ag

Von der Getreidemühle zum Haus Habsburg

Geschichtsträchtiges Bad Schinznach

(rb) - Wer sich, wie in den letzten Jahrzehnten der stetigen Entwicklung der Bad Schinznach AG immer wieder geschehen, mit dem Bad Schinznach beschäftigt, kommt um seine wechselvolle Geschichte nicht herum. Von der Römerzeit bis heute hat die warme Quelle im Einflussgebiet der Aare von sich reden gemacht. So auch das ursprünglich als Getreidemühle betriebene heutige «Haus Habsburg».

Wie auf alten Plänen zu sehen ist, war die Pension Habsburg zunächst eine vom Kanal angetriebene Getreidemühle, welche mit der Gipsmühle, dem späteren Spitalbad, verbunden war. Zu sehen ist das Gebäude bereits auf den historischen Bann-Plänen des Fricktals von 1772-1783. Es stand zusammen mit weiteren, niedrigen und länglichen Gebäuden in der Nähe zum Quellhaus.

Nach der Entdeckung der Thermalquellen wurde die Mühle zur Wasserförderung benutzt, und das Gebäude diente als Pension für Badegäste. Es gab zwei Reihen Badgemächer, welche durch einen mittleren Korridor voneinander getrennt waren. Die einzelnen Bäderzimmer ihrerseits waren durch bretterne Wände separiert. Die Gäste badeten in mit Eimern herbeigeführtem Thermalwasser direkt im Zimmer.

In den frühen 1870er-Jahren wurde mit dem Umbau des ehemaligen Mühlegebäudes begonnen. Im Erdgeschoss, wo sich schon lange ein Zimmer für wenig vermögende Badegäste befunden hatte, wurden ein Speisesaal, eine Küche und drei grössere Krankenzimmer eingebaut. Im ersten Stock des damals noch zweigeschossigen Gebäudes wurden zwölf Einzelzimmer und eine Apotheke errichtet. 1898 erhielt das frühere Mühlegebäude eine Veranda mit darüber liegender Terrasse.

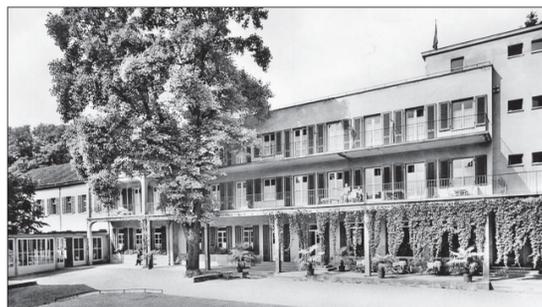
1929 erbaute auf dem bis aufs Erdgeschoss abgebrochenen Gebäude der Lenzburger Architekt Richard Hächler das «Habsburgbad» mit dem heute noch spürbaren, vom Architekturbüro Liechti Graf Zumstein in ihrem Mississippi-Wettbewerbsprojekt unterstützten «Bauhaus-Touch». Dieses neue Habsburgbad erinnere im Sinne des neuen Bauens an ein Dampfschiff, schrieben die Architekten in ihrer Dokumentation.

Erst Ende der 80er-Jahre wurde das Hotel geschlossen und 1990/92 im Erdgeschoss umfassend umgestaltet, um der

Physiotherapieschule Aargau Platz zu geben. Diese äusserst erfolgreiche Schule wurde zehn Jahre später ersatzlos geschlossen – Absichten, aus der Schule eine fachhochschul-konforme Einrichtung zu gestalten, scheiterten bedauerlicherweise. Und dann war es 2015 soweit: Die Bad Schinznach AG schrieben einen Studienwettbewerb zur neuen Nutzung des Gebäudes «Habsburgbad» aus – aus diesem ist jetzt das «Haus Habsburg» entstanden.



So zeigte sich das heutige «Haus Habsburg» als Pension mit Speisesaal bis in die 60er-Jahre. Links angebaut das damalige Armenbad, heute mit der aarReha überbaut.



Anlässlich des Spatenstichs Ende Mai 2017 zeigte BSAG-Verwaltungsratspräsident Hans Rudolf Wyss, dass in einem alten Dokument sowohl der Rundbau als auch das Haus Habsburg schon auf Plänen verzeichnet war. Rechts eine Gesamtansicht des Bades aus dieser Zeit um 1830 (der Rundbau wurde 1828 errichtet). Rechts die alten Bauten: Das Armenbad wurde zur aarReha, die gegenwärtig ausbaut, und daneben das von der Pension für Badegäste zum nunmehr genannten Haus Habsburg mutierte Gebäude.

Wüthrich
BEDACHUNGEN
CH - 5200 BRUGG

- Steildächer
- Flachdächer
- Reparaturen

Tel. 056 441 41 73 Fax 056 441 41 82
www.wuethrich-bedachungen.ch

Wir bedachten – und wir bedanken uns für den Auftrag!

Herbert Härdi AG

härdi
›SCHREINEREI›ZIMMEREI›BODENBELÄGE

Langmatt 35
5112 Thalheim
Tel. 056 443 29 40
www.haerdi-ag.ch

Danke!

Für die verschiedenen und geschätzten Schreinerarbeiten im Haus Habsburg bedanken wir uns bestens.

In solchen Projekten mitzuwirken, das spornt uns an, auch Ihre privaten Umbaupläne umzusetzen.

Ihr Härdi Team



›KOMPETENT›KREATIV›INNOVATIV›SOLID



erfrischend nass
www.graf-haustechnik.ch

GRAF
SANITÄR-HEIZUNG-LÜFTUNG-SOLAR
5212 HAUSEN AG

Kocher Heizungen AG

- Öl- und Gasheizungen • Wärmepumpen • Reparaturen
- Kesselauswechslungen • Solaranlagen • Boilerentkalkungen

Aarauerstrasse 73, 5201 Brugg, Tel. 056 441 40 45

Wir bedanken uns bei der Bauherrschaft für den geschätzten Auftrag.

LEUTWYLER
ELEKTRO AG

elektro · telematik · haushaltgeräte

Lupfig
Schinznach-Dorf

Vielen Dank für den interessanten Auftrag!

056 464 66 66
www.leutwyler-elektro.ch

Regional-Super-Rätsel

Der Gewinner erhält 200 Franken in bar!

abholzen	Noahs Schiff		nicht nah	Verzeichnis	westafrik. Stamm	englisch: nein
Gefahr	10					
Parlamentsgesetz d. USA	eine der Cook-Inseln		moham. Name für Gott			Gebrauchsgegenstand
					eine Strauchfrucht	
Vertiefung	Hochebene	Latrine		chem. Zeichen für Helium		
Edelmetall						
			11	altertümlich		
ein Insekt			Hochschulreife (Kw.)			
Durchfahrt						
sachliches Fürwort			eingeschaltet			arab. Artikel
Einbildung		Grasart				

gutschlafen.ch
Schlofe wie n'es Herrgöttli!

Beim Kauf einer Bettwäsche von Schlossberg schenken wir Ihnen das dazu passende Fixleintuch!

Bodenacherstrasse 1, 5242 Birr
Tel. 056 443 39 40

mühle Scherz AG
Meyer Naturprodukte

Altbewährt und neu entdeckt!
Kirschenstein Kissen, Traubenkern Kissen
Futter & Zubehör für Hunde, Katzen und Co.

www.muehlescherz.ch Tel. 056 464 40 30

LOORHOF SUTER LUPFIG
OBST- UND BEERENBAU

Zwetschgen frisch vom Baum, Himbeeren
Frühäpfel, Buschbohnen handgepflückt

Mo - Fr 8 - 12 / 13.15 - 18 Uhr, Sa 9 - 17 Uhr
www.loorhof-lupfig.ch / 079 789 75 74

Wuethrich
BEDACHUNGEN
Brugg

- Steildächer
- Flachdächer
- Reparaturen
- Gasdepot

Sommerhaldenstr. 54 Tel. 056 441 41 73
CH-5200 Brugg Fax 056 441 41 82

www.wuethrich-bedachungen.ch

toppharm
Apotheke am Lindenplatz

Rolf Krähenbühl

Neumarktplatz 3, 5200 Brugg
Telefon 056 441 10 11, Fax 056 441 10 70
www.lindenplatz.apotheke.ch

Wen-Fall	ermüdend	Lungen-tätigkeit	Musik-note	Post-sendung	Ziel beim Sport-schießen	niederl.: eins	flüchtiger Brennstoff	Gauner-gehilfe	englische Schul-stadt	seltene Metal	chines. Revolu-tionär	süd-amerik. Staat
wertvoll					franz. Schrift-steller †1924			3	niederl. Käseart			
Erreger (Mz.)				asiat. Zier-fisch	norddt. Land-schaft			Brief-um-schlag	Roman von Zola			
arab. Laute		Erfin-der e. Bre-mse		Fortbe-wegung zu Fuß		afgh. Haupt-stadt		bank-techni-scher Begriff				Schiffs-anlege-platz
siames. Hohlmaß	runder Griff				im Jahre	iran. Fluß	2		römi-scher Kaiser		japan. Meile	
			englisch: sie	Auspuff-ausstoß				Satz	Teil des Fingers			
einfassen	englisch: nein	Milch-produkt			Skat-aus-druck	Gottes Gunst					englisch: von, aus	
					Wasser-sportler					dt. Schau-spieler † (Erik)		
Ende, aus			1		Eier-pfann-kuchen			zugäng-lich				

Aus den Buchstaben in den roten Kreisen ergibt sich ein Lösungswort.

Schreiben Sie dieses auf eine Postkarte und senden Sie diese bis zum 20. August 2018 (Poststempel), mit der Telefonnummer, an der Sie tagsüber erreichbar sind an:
Regional, Seidenstrasse 6, 5200 Brugg.

Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Der/die Gewinner/in wird telefonisch benachrichtigt und im Regional veröffentlicht.

All About Beauty

- Kryolipolyse
- Med. Fusspflege
- Nagelkosmetik
- Haarentfernung
- Zahnbleaching
- Permanent Make-up

Kosmetik-Institut
Aarestrasse 17, 5412 Vogelsang
Tel. 056 210 18 10
www.cnc-cosmetics.ch

Fusspflege-Praxis
Yvonne Hof
dipl. Fusspflege-Pedicure

In der Brugger Altstadt
Spiegelgasse 16
5200 Brugg

Telefon 056 441 81 73
Mobile 076 325 79 25

Öffnungszeiten:
Montag 13.30 - 18 Uhr
Dienstag bis Freitag 8 - 11 und 13 - 18 Uhr
Samstag 8 - 12 Uhr

INFO Verlag & Gestaltungs-Atelier GmbH

Astrid Schmidlin • Postfach 65 • 5210 Windisch
Tel. 056 441 95 63 • Fax 056 442 95 63

Gestaltung und Produktion von
Druckerzeugnissen, Werbematerialien, Inseraten, Signeten, Visitenkarten, Briefpapier, Veranstaltungseinladungen, Werbeprospektiven.

Kaufmännische Dienstleistungen von A-Z.
Adressverwaltung, Serienbriefe, Fakturierung/Mahnung, Buchhaltung, MWST-Abrechnung usw.
Exakt, schnell und auf Ihre Bedürfnisse abgestimmt.

Rufen Sie mich an, ich gebe Ihnen gerne weitere Auskünfte.

Beratung. Service. Qualität.
So schmeckt der Kaffee am Besten.

HIMA
Kaffeemaschinen

Kirchweg 3 | 5232 Bülten
Tel. 056 284 22 32
Fax 056 284 19 06
www.hima.ch | info@hima.ch

Einkommen		nord. Götter-geschlecht	Skandal	großer Raum	sachliches Fürwort
Abstanz			4		
ionische Insel					
		Ost-euro-päer			Draht-ese
Insel in der Irischen See	Männer-name				
				ital. Geigen-virtuose	
Mittellosigkeit	eine der Horen	Dresch-abfall	Wert des Säure-gehaltes		
genießbar					
			5	Ding	
Vergrößerungs-glas		südafrik. Airline			
schwed. Insel					
		englisch: an, bei			span. Artikel
Lauf-vogel	Vor-fahrin				
Teilbesitz					6

Das Regional-Super-Rätsel erscheint monatlich im

Regional

Falls Sie Interesse haben, sich hier zu sehr günstigen Konditionen zu präsentieren, wenden Sie sich an

Zeitung «Regional» GmbH
056 442 23 20
oder melden sich per Mail:
info@regional-brugg.ch

BÜHLER Gips

5200 Brugg
Tel. 056 441 69 49
Aegertenstrasse 5
buehlergips.ch

Gipsgeschäft
Trockenbau
Aussenisolationen
Fassadensanierungen

aurix Hörberatung GmbH
Ihre Fachberatung rund ums Hören

Stapferstrasse 2
5200 Brugg
Telefon 056 442 98 11
Telefax 056 442 98 22
info@aurix.ch
www.aurix.ch

Sie werden beraten und betreut von

Fritz Gugerli
Hörgeräte-Akustiker
mit eidg. Fachausweis

Hilfe	Gruppe chem. Elemente	franz. Modeschöpfer	römischer Kaiser	Spielkarte	Dummkopf	afrik. Staat	Gerät z. Kammerherstellung	altrom. Feuergott	Felsbrocken	Begrenzung v. Bau-stellen	eine Großmacht (Abk.)	süßer Brotaufstrich
				7		Sammelbuch		Schockfolge				
abgemessene Menge					zu jener Zeit	amerik. Längenmaß		soeben		med.: Knochenabnutzung	9	
		Teigware	griech. Stamm				Tierwelt	Prachtstraße in Tokio				glänzend
germanischer Wurfspieß	Pralinenfüllung		8		bitter	Zwirn			rauh		dt. Vor-silbe	
				Gedicht-form	menschlich			lat.: so	Zweikampf			
lat.: Lamm	persönl. Fürwort	frucht-bare Stellen i. Wüsten				franz.: er	Saatgut				Auer-ochse	
Raubvogelart					Einge-weiter					Binde-wort		
Ein-nahme, Ertrag				Gleich-gewicht				Baum-rinde				

Lupfig Tel. 056 450 01 81

SANIBURKI

www.saniburki.ch

Lösungswort:

1	2	3	4	-		
5	6	7	8	9	10	11

Honigschlecken im Heimatmuseum

Schznach-Dorf: Bienen – und andere Attraktionen – rücken ins Blickfeld

Eben nicht staubtrocken museal sondern süss und klebrig wird es am Sonntag, 5. August zu- und hergehen, wenn die «Bienenzüchter des unteren Aarets» ihre Beute präsentieren.

Residieren diese Imker doch in dieser Saison im Heimatmuseum Schznach-Dorf und bieten jeden ersten Sonntag im Monat nebst einer separaten Ausstellung zu Bienenhaltung und Bienenwissen ein spezielles Programm an. Eng ist die Entwicklung der Bienen an die Entwicklung der Blütenpflanzen geknüpft – dieses Zusammenspiel über Jahrmillionen wiederholt sich jedes Jahr. Wenn also die Blütezeit zu Ende geht, sollten die Vorräte für den Winter bereitstehen, der Honig eingelagert sein. Über seine Produktion, Zusammensetzung, Gewinnung und Verwendung wird berichtet – und verlockende Kostproben stehen bereit.

Landfrauen, Schnee und Versteinerungen

Das Museum beherbergt aber noch weitere Überraschungen: Die Oberflächser Landfrauen füllen mit Beispielen aus ihrem Walten und Schalten einen ganzen Raum. Und wer sich nun gelegentlich nach Kühlung sehnt, betrachtet die Schneezszenen aus dem fünfzigsten Jubiläum des Engadiner Skimarathons. Der Urschznacher Emil Hartmann hat dazu und zu seiner eigenen fünfundzwanzigsten Teilnahme eine Ausstellung komponiert. Weitere Kühlung verspricht eine Visite im Gewölbekeller, wo die Ahnung von Jahrmillionen den Besucher spürbar umweht in Gesellschaft allerhand versteinertes Meereslebens: den Seelilien, Seesternen, Seeigeln und Seeurken aus dem hiesigen Heistersteinbruch.



Der Präsident der «Bienenzüchter unteres Aaretal», Peter Stadelmann, berichtet über die Bienenkönigin (sie sitzt im Kasten auf dem Tisch und hört zu...)



Die Fossilien sind einerseits in Vitrinen ausgestellt, andere können eigens studiert werden und mit den 'modernen Modellen' verglichen werden

Das Heimatmuseum von Schznach-Dorf befindet sich an der Oberdorfstrasse 13 hinter dem Gemeindehaus (Postautohaltestelle, Gemeindehaus). Öffnungszeiten: jeden ersten Sonntag im Monat

von Mai bis November von 14 bis 17 Uhr. Zusätzliche Führungen: Emil Hartmann, 056 443 21 54 Das benachbarte Museum «Mittlere Mühle» hat dieselben Öffnungszeiten Eintritt frei für beide Museen

Traditionelle Chinesische Medizin (TCM)

QI GONG

Neue Anfängerkurse in Brugg
Medizinisches Qi Gong (Qi=Lebenskraft, Gong=Übung): Die natürliche Heilmethode gegen Stress, Burnout, Schlaflosigkeit, Depressionen, Nacken-, Schulter- und Rückenschmerzen, Bluthochdruck, Durchblutungsstörungen, Herz-Kreislauferkrankungen, Migräne, Stoffwechselstörungen, Verdauungsprobleme usw.

Beginn: Dienstag, 21. Aug. 2018, 18 Uhr
Preis: Fr. 170.-- für 6 Lektionen
Ort: Bewegungsräume, Stapferstrasse 27, 5200 Brugg
Lehrerin: Dr. chin. Ching Gebauer, TCM-Fachärztin, Qi Gong- und Tai Chi-Meisterin. Spricht Deutsch und Schweizerdeutsch

Anmeldung/Infos: www.karateschule.ch weitere Anfängerkurse in Aarau

KAMPFSPORTSCHULE AARAU
Karate - Kobudo - Med. Qi Gong - Tai Chi - Yoga - Meditation
Eine der grössten Karate- und Kampfsportschulen der Schweiz
www.karateschule.ch - Telefon +062 827 01 26

Brugg: erneut FrauenTauschenKleiderBörse

Die «FrauenTauschenKleiderBörse» findet wieder statt – erstmals rund um die neue Hofstatt-Linde!

Am Samstag, 11. August, wird in der malerischen Brugger Hofstatt (bei Regen im Salzhaus) wieder getauscht statt gekauft: Die perfekte Gelegenheit, den Schrank mal wieder zu sortieren und «alte Lieben» weiterzuschicken. Wie schön wäre es, wenn wieder eine grosse Auswahl an Kleidern, Schuhen und Accessoires für alle tauschlustigen Besucherinnen zusammenkäme.

Im Café lässt es sich gemütlich sitzen und geniessen – das grosse Buffet mit Süssem, Salzigem, Warmem, Kaltem und verschiedenen Getränken bietet für jeden Geschmack etwas. Auch den Ohren wird etwas geboten: Michael Stephan (Cello) und Jakob Schildhauer (Blockflöte) geben um die Mittagszeit ein Ständchen. Und natürlich sind nicht nur Frauen willkommen. Ab 10 Uhr werden Kleider, Schuhe und Accessoires entgegengenommen. Der Tausch beginnt um 11 Uhr und endet um 15 Uhr. Das Mitbringen eigener Kleider ist nicht Voraussetzung: frau kann nur holen, nur bringen oder eben tauschen. Zur Deckung der Kosten wird um eine Spende gebeten.

Ein allfälliger Überschuss geht an ein Projekt zugunsten einer lebendigen Altstadt. Letztes Jahr konnte so ein Beitrag zur Pflanzung der Linde geleistet werden, die in Zukunft allen wohlthuenden Schatten spenden wird.



Wohnungen

Zu vermieten in Villigen, Römergut 14, per 1. Oktober 2018, sehr grosszügig

4 1/2-Zimmer-Maisonette-Wohnung + Studio

Fr. 1870.--, NK Fr. 190.--
1 - 2 Parkplätze in Tiefgarage à Fr. 120.--, Nähe Bushaltestelle.
Kurt Schwarz, Römergut 18, 5234 Villigen, Tel. 056 284 11 74 oder 079 677 16 42

17 Jahre Abenteuer-spielplatz Brugg Eintritt frei Kollekte!

Kinderzirkus KUNTERBUNT

Zwei Vorstellungen:
Freitag, 10. August 2018, 15 + 19 Uhr
auf dem Abenteuerspielplatz Brugg (bei der Badi)
Aufführungen bei jeder Witterung – Verfügbare Möglichkeiten

Brugg. 17. Zirkus Kunterbunt

Die Kinder proben von Montag, 6. bis Donnerstag, 9. August von 9.30 bis 16 Uhr unter professioneller Anleitung. Alle sind herzlich zu den Proben und Aufführungen eingeladen. Rund 40 Kinder freuen sich auf den Besuch vieler Interessierter auf dem Abendteuerspielplatz.

Die verrückte Familie Marroni am 15. August in Villnachern

Lieder, Geschichten und Situationskomik zeichnen einen Abend mit Johnny Marroni und seinen Freunden aus. Entsprungen ist die Idee im Dezember 2014, als Marc Sway in Olten ins kalte Wasser geworfen wurde und sich mit einer Carte Blanche des Oltener Kultur-Adventskalenders auf einer Theaterbühne wiederfand. Er und seine Mitmusiker improvisierten, was das Zeug hielt rund um die Adventsgeschichte, sodass sich das Publikum vor Lachen kaum erholen konnte. Da erwachte bei Marc Sway der Wunsch nach mehr. So gibt es nun zwei Erfolgstourneen 2015 und 2017 mit weiterentwickelten Johnny Marroni-Programmen.

Jetzt fand sich mit der MittwochsMusik in der Strandbar Villnachern sogar ein Veranstalterteam, das verrückt genug ist, die verrückte Weihnachtsgeschichte mitten im Sommer auf die Bühne zu bringen! Vorhang auf für Marc Sway aka (also know as) Johnny Marroni mit seinen Freunden am Mittwoch, 15. August, ab 18 Uhr, Konzert um 20 Uhr (Eintritt Fr. 20.--).

Auf der Bühne: Marc Sway aka Johnny Marroni: Akustische Gitarre, Gesang & Geschichten; Simon Winiger aka Simon Marroni: Bass, Gesang; Greg Galli aka Fifty Shades of Grey Marroni: Tasten, Gesang; Simon Kistler aka Simon Marroni: Rhythmus, Allerlei, Gesang und wichtigste Nebenrolle. marcsway.ch

Reportagen, Themen-Beilagen Immobilien Regional!

056 442 23 20

Elektroanlagen
Voice & IT
Automation

Service macht den Unterschied.

24 Std. Pikett
058 123 88 88
www.jostelektro.ch

JOST
Elektro AG

JEANNE G TEAM
COUTURE DESIGNER BOUTIQUE
Boutique-Neuheiten
Couture / Mode nach Mass
Änderungen
STAPFERSTRASSE 27, 5200 BRUGG
056 441 96 65 / 079 400 20 80; www.jeanneg.ch

KAUFE AUTOS FÜR EXPORT!

PW und LW, auch Unfall-Autos. KM und Zustand egal. Bar-Bezahlung, Abhol-Service. Melden Sie sich bitte unter
Tel. 078 770 36 49

FLOHMARKT

Verkaufe! Verschenke! Suche...
Ein Flohmarkt-Eintrag (6 Zeilen) kostet nur Fr. 10.-! Zehnerlöti ins Couvert, Text aufscheiben und an Zeitung Regional GmbH, Seidenstrasse 6, 5201 Brugg schicken.

Hauswartung & Allround Handwerker Service
Wand- und Deckenverkleidungen, Bodenlegerarbeiten, allgemeine Holzarbeiten, Reparaturen (Holz & Metall), Glaserarbeiten, Lösung von handwerklichen Problemen schwieriger Art
Oswald Ladenberger, Mobil 076 277 12 43

Umbauen oder Renovieren:
Plattenbeläge, Gips- Maurerarbeiten!
Saubere Arbeit und ein fairer Preis sind für uns ein «Muss». J. Keller: Tel 078 739 89 49
mail: goeggs333@gmail.com

Ihr Gärtner für Ihre Gartenpflegearbeiten aller Art! Hecken + Sträucher jetzt schneiden, mähen usw. Fachgerecht! Speditiv! Preisgünstig! R. Bütler Tel 056 441 12 89
www.buetler-gartenpflege.ch

Erledige Maurer-, Umgebungs- und Aushubarbeiten.
H.R. Sieber 056 442 66 69 • 079 543 64 85

Windisch: Motocenter mit sechs neuen Wohnungen

Wohn- und Gewerbehaus von Max Urech im Rohbau-Endspurt

(rb) - «Jetzt sieht man langsam, was es gibt», äussert sich Bauherr Max Urech gegenüber Regional bei einem Baustellenbesuch. Und Hanni Urech meint: «Der Rohbau ist wohl Ende August abgeschlossen, dann folgt der Innenausbau – und wenn alles gut läuft, sind wir Ende März 2019 fertig und können die Wohnungen bezogen werden.»

Seit 1984 betreiben Max und Hanni Urech, seit 2004 zusammen mit Sohn Marcel, im alten Gemäuer ihr Motorradgeschäft mit den Marken Yamaha und Honda an der Zürcherstrasse in Windisch. Nach einem aufwendigen Bewilligungsprozess und umfassenden archäologischen Grabungen konnte letztes Jahr die Tiefgarage fertiggestellt werden. Nach dem Abbruch des kleinen Ladenlokals konnte mit dem Neubau begonnen werden. Bereits bezogen ist die neue Werkstatt, die sich schon bestens bewährt hat.

Glasvierecke geben attraktiven Einblick
Das unterkellerte, viergeschossige Gebäude hat im Untergeschoss Platz für die Töff-Occasionen, im Parterre sind die Ausstellung, der Laden, die Cafeteria und Hanni Urechs Töff-Boutique vor-

gesehen. Da wird durch grosse Fensterscheiben Einblick gewährt in die Töff-Traumwelt. «Dadurch, dass wir im Boden fünf Gevierte mit Glasboden einrichten, kann man von innen wie aussen ins Untergeschoss schauen, wo wir die Blicke mit Ausstellungsmodellen fesseln werden», freut sich Max Urech. Die Ausstellung im bereits genutzten alten Wohnhaus wird nicht mehr so dicht wie jetzt gestellt sein, die bisherigen Wohnungen bleiben bestehen. Der Neubau bietet in den drei Obergeschossen drei 2 1/2- und zwei 4 1/2-Zimmer-Mietwohnungen. Ein Teil des vierten Stockwerks ist mit dem Attikageschoss zu einer Maisonette-Wohnung ausgebaut. Das attraktive neue Haus mit Moto Urech's Töff-Laden und den neuen Wohnungen dürfte wie erwähnt Ende März fertig sein. Die Gewerberäume sind sicher schon für die nächste Frühlingsausstellung 2019 parat. Auf dem Bild unten freuen sich Max, Hanni und Marcel Urech aufs neue Geschäft.



Links die Stirnseite des Urech'schen Gewerbebaus und rechts die Frontansicht mit dem Ausstellungs- und den Wohngeschossen – die Motorrad-Familie mit Honda und Yamaha vor dem späteren Ausstellungslokal.

BÄCHLI AUTOMOBILE AG
Ford
www.baechli-auto.ch
5301 Siggental-Station 056 297 10 20

Zimmer streichen
ab Fr. 250.--
seit 1988
MALER EXPRESS
056 241 16 16
Natel 079 668 00 15
www.maler-express.ch

Sudoku -Zahlenrätsel Wo 31-2018

	1		3		2			
3			2	6				5
		7			4			
	7						1	
4			1					9
	2						8	
		4			3			
8			5		7			6
	5			6			9	

Küchenarbeits-Helfer von Zylliss
sowie Profimesser (mit Gravur?)
www.messer24.ch

Hast du eigentlich noch alle Zähne?
Oh ja, und bin eigentlich zufrieden. Nur im Hintern habe ich ein Loch!

PUTZFRAUEN NEWS



Links: Nadja Aeberhard, Riniken, gewann ein Springen und wurde im zweiten äusserst knapp auf den 2. Platz verwiesen. Rechts: Alicia Da Silva, Remigen, erzielte in der schwierigsten Prüfung des Tages einen Achtungserfolg.

Sparblig: Sieg zum Geburtstag

Nadja Aeberhard aus Riniken gewann in ihrer Kategorie

(im/rb) - Letzten Sonntag war das Schützenhaus Sparblig einmal mehr Treffpunkt für Reiterpaare aus nah und fern. Der Reit- und Fahrverein Laubberg Gansingen hatte zum 42. Pferdesporttag eingeladen. Es herrschten ideale Reitbedingungen für Anfänger und Fortgeschrittene. Einmal mehr genossen alle die familiäre und gemütliche Stimmung samt der spannenden Voltige-Vorführungen.

Den vielen Gästen wurden in 140 Starts schöner Pferdesport geboten. Von den Festbänken aus, die im kühlen Schatten auf dem Feldweg standen, konnten die Sprünge optimal mitverfolgt werden.

Die erste Prüfung B/R90 am Morgen wurde von Nadja Aeberhard aus Riniken gewonnen, die just an dem Tag Geburtstag hatte. In der zweiten Kategorie B/R90 siegte im Stechen Leane Steffen, Zofingen, vor Nadja Aeberhard. Mit dem 8. Rang erzielte auch Alicia Da Silva, Remigen, ein ansprechendes Resultat in dieser Konkurrenz. Über den Mittag zeigte die Voltige-Gruppe Neuwies allerlei Kunststücke auf dem Pferderücken. Am Nachmittag fanden zwei weitere, sogenannte leichte Prüfungen statt. OK-Präsident Christof Brogli freute sich, dass alles so gut klappte und wand seinen Helfern dankbar ein Kränzchen.



Vom Lineup – im Bild Kerala Dust am Samstagabend – zeigten sich die vielen Festivalbesucher ebenso begeistert wie von den heissen Feuerspielen in der coolen «Flämmlli»-Bar.



kleinLaut: grosses «Kino»

Riniker Openair ein erneuter Erfolg

Der Mix von attraktiven Bands und einem mit viel Liebe zum Detail ausgestalteten «Rahmenprogramm» war wiederum erfolgreich. Rund 1'600 Gäste (etwa wie 2017, allerdings am Freitag mehr und am feuchten Samstag etwas weniger) kamen und liessen sich von Frank Powers, Crimer, Kerala Dust, Die Nerven und weiteren Bands bestens unterhalten. Zudem gab es nebst reizvollen Dekorationen wie Wind-

rädern und einem richtigen Labyrinth viele Spiele, spezielle Chillplätze, die beliebten Insektenexkursionen und natürlich feine Sachen zum Schmausen und zum Trinken. Zu vernehmen war am Sponsorenapéro ausserdem, dass die Zukunft des Festivals mindestens die nächsten drei Jahre gesichert ist. Da kann man sich ja heute schon auf das bereits 5. kleinLaut im 2019 freuen.

Wohlfühlgarten

Florian Gartenbau

062 867 30 00

FLORIAN
Gartenbau

SCHÄPPER PLATTENBELÄGE

• Keramik • Naturstein • Glasmosaik
• Silikonfugen • Reparaturen

5223 Riniken
Tel. 056 442 55 77

info@schaepfer-platten.ch
www.schaepfer-platten.ch

Schön und sauber!
Platten von Schäpper

Café «Stadtklatsch» für Brugg

Melanie Blättler und Maya Rey aus Brugg sowie Martina Wächter aus Villnachern haben ein Baugesuch für die Einrichtung eines Strassencafés im ehemaligen Volksbankgebäude an der Schulthessallee eingereicht. Der Projektname «Stadtklatsch» spricht für sich. Das Angebot: Kaffee, Getränke und leichte Speisen – darüber später mehr.

sani group

Sanitär- & Haushaltgeräte

Aktionen

V-ZUG Waschautomat Adora S	Fr. 1599.-
V-ZUG Wäschetrockner Adora TL WP	Fr. 1399.-
V-ZUG Geschirrspüler Adora N/55/60	Fr. 1199.-
V-ZUG Geschirrspüler Adora S/55/60	Fr. 1399.-
Miele Waschautomat WVE 300/20	Fr. 1379.-
Miele Geschirrspüler G 26765/60	Fr. 1599.-
Siemens Wäschetrockner WT45/M230	Fr. 949.-
Bosch Waschautomat 6 kg, WAB 282	Fr. 539.-
Geberit DuschWC Aufsatz 4000	Fr. 479.-
Geberit DuschWC Aufsatz TumaConf.	Fr. 1599.-
Geberit Mera Confort DuschWC	Fr. 3599.-
Elcalor Standboiler 300 Liter	Fr. 999.-
WP-Boiler Kibernetik TC 300/295 L	Fr. 1999.-

Dohlenzelgstrasse 2b | 5210 Windisch
T. 056 441 46 66 | www.sanigroup.ch

Die Region mit dem Drahtesel erkunden

Sonntag, 12. August; slowUp Brugg Regio bietet Spass auf der Strass'

(rb) - In zehn Tagen ist es Zeit für den von Brugg Regio mit vielen Partnern stattfindenden slowUp. Am Sonntag, 12. August um 10 Uhr wird im Geissenschachern der autofreie Erlebnistag gestartet, der auf rund 30 km durch die Region führt. Brugg, Windisch, Mülligen, Lupfig/Scherz, Hausen, Villnachern, Rüfenach, Riniken und Villigen sind Start- und Zielorte, die alle ihren Gästen etwas Besonderes anzubieten haben.

In Brugg beispielsweise wird vor dem Start eine kleine Eröffnungszeremonie mit den Drummers von Kawa Daiko stattfinden. Die Steelband Pantaloni sorgt ebenso für Stimmung wie das geplante Säulirennen mit den vierbeinigen Stars vom Bronnehof Scherz. Stände der verschiedenen Sponsoren und zwei Beizen bieten Unterhaltung und Verpflegung. Auf dem Grossfestplatz Lupfig sind neben Armbrustschüssen und Bungeespringen viele weitere Attraktionen angesagt.

Im Wald zwischen Scherz und Hausen bieten die turnenden Vereine Scherz Würste und einen feinen Gemüsebecher an. Ghackets und Hörnli werden nebst anderem in Hausen serviert, wo auch die Powermäuse Brugg ihr Angebot präsentieren. Die IG Badi Villnachern informiert ebenda über ihr Tun und bietet Speis und Trank zum Energie schöpfen an. Denn Richtung Riniken gehts ganz schön «obsi». Dafür wird man vom Turn- und Sportverein zu Stärkendem eingeladen. In Rüfenach erwarten s'Chrättli und der Zelglihof ihre Velogäste – und an der Kantonsstrasse Richtung Villigen schliesslich präsentiert Famigros eine grosse Rutschbahn und viele Spiele für die Kleinen.



Es geht wieder durch die Altstadt Brugg – den autofreien Erlebnistag werden wieder gut 30'000 Velofahrer, E-Biker, Inline-Skater & Co. unter die Räder nehmen.

Die und alle Erwachsenen können auf den 30 Kilometern verkehrsfreien Strassen das Brugg slowUp-Angebot in vollen Zügen geniessen. Es handelt sich beim Anlass beileibe nicht um ein Rennen, eine Konkurrenz. Sieger sind alle, die mitgemacht haben. Das dürften wie die letzten Jahre wieder über 30000 Leute sein.

www.slowup-brugg.ch

MALER **Piani** GMBH



Die Firma Maler Piani GmbH gratuliert Beatrice Bolliger zur bestandenen Lehrabschlussprüfung. Wir wünschen Ihr für die Zukunft nur das Beste und weiterhin viel Freude am Beruf.

Maler Piani GmbH
Büro: Ziegelweg 26, 5200 Brugg
Werkstatt: Rüfenacherstr. 6, 5223 Riniken
WWW.MALERPIANI.CH

Irion's Glaceparadies



IRION'S
BISTRO

Letzte
Ferientage
in Brugg!

Viele weitere Glacen und super Soft-Ice
Auch gluschtige Mittags-Menüs
im Garten

Ihr Treff am Neumarktplatz Brugg
offen: Mo-Do 6-19; Fr 6-20; Sa 7-18; So geschl.

WOHNÜBERBAUUNG «QUADRO» 5212 HAUSEN

Die moderne, attraktive Architektur mit aussergewöhnlichen Grundrissen verleihen jedem der 15 lichtdurchfluteten Wohnungen ihren individuellen Charme. Die rollstuhlgängigen Wohnungen liegen an gut besonnener und zentraler Lage. Die Busstation ist in wenigen Minuten bequem erreichbar. Der Autobahnanschluss A1/A3 ist ca. 1 km entfernt.



Noch verfügbar sind

2½ Zimmer-Wohnung, EG 71,0 m², CHF 415'000.- 4½ Zimmer-Wohnung, 1. OG 121.0 m² CHF 685'000.-
3½ Zimmer-Attika-Wohnung 86,5 m² CHF 675'000.-

Alle Wohnungen mit Sitzplätzen, Balkone oder Terrassen. Auto-Einstellplätze in Tiefgarage mit direktem Hauszugang. Familienfreundliche, sonnige Wohnlage. Schulen und Einkauf zu Fuss gut erreichbar. Bezug Sommer/Herbst 2019.

STEFAN STÖCKLI
IMMOBILIENTREUHAND

Aarauerstrasse 52 · CH-5200 Brugg
Tel. 056 461 70 80 · Fax 056 461 70 81
verkauf@immmostoekli.ch · www.immmostoekli.ch